

# TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marți, Joi și Sâmbătă.

## ABONAMENTUL:

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.  
Pentru monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.  
Pentru strelnătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la  
Administrațiunea tipografiei arhidieceesane Sibiu, strada Măcelarilor 37.

Correspondențele sunt a se adresa la  
Redacțiunea „Telegrafului Român”, strada Poplăcei Nr. 37  
Epistole nefrancate se refușă. — Articuli nepublicați nu se înapoiază

## INSERTIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori  
15 cr. rëndul cu litere garmond — și timbru de 30 cr  
pentru fie-care publicare.

Nr. 5887 Scol.

## Cerculariu

cătră toate oficiile protopresbiterale din arhidieceesa Tranilvaniei.

Excelenția Sa Domnul ministru reg. ung. de culte și instrucțiune publică prin ordinul din 5 Octobrie a. c. Nr. 31.083 a oprit din toate scólele folosirea cărții: „Istoria română pentru scólele primare de ambe secse, de Tocilescu, București, 1887” ca pe una, care nu ar corespunde adevărului istoric, și ar fi în stare a așta ura de rassă; asemenea a oprit și charta: „Schulwandkarte von Siebenbürgen herausgegeben von Franz Oberth (Gotha-Iustus Perthes)”, carea în privința politică și a dreptului public nu ar mai corespunde stărei faptice de ađi.

Notificând acestea oficiului protopresbiteral, acesta e provocat a lua măsurile potrivite pentru scóterea acestor cărți din scólele nóstre, căci ulterióra lor eventuală întrebuintare se va pedepsi cu aspri mea § lui 7. art. de lege XXVIII din 1876

Sibiu, din ședința senatului scolaru, 17 Octobrie, 1891.

## Consistoriul arhidieceesan.

Sibiu, în 25 Novembre.

E multă corupțiune în Ungaria, așa ne spune contele Apponyi în vorbirea dela Miskolcz și noi îi credem pe cuvânt nobilului conte.

Nu ai decât să te învêrți la un birou de administrație, la oficiile de finanțe sau în ori-ce parte a vieții publice, ca să veđi, că corupțiunea a luat grósnice dimensiuni.

Dreptatea se face pe sprâncenă și „hoțul de păgubaș” în Ungaria e de multe ori luat la gónă și are să sufere persecuțiuni, ca pe timpul gónelor contra creștinilor.

Tóte aceste să toleréză în Ungaria, pentru-că unul e alegétoriu, altul încuscrit cu mulți factori, altul ér ar puté face mult nécas stăpânirii și organelor ei, dacă nu ar fi menagiat cum se cade.

Cum vine însă de acest sistem timbrat de corupt se susțină la putere fără intrerupere dela 1873 încóce, de atunci, de când datéză toate persecuțiunile contra naționalităților, noi nu ne mirăm.

Scim, că sistemul acesta e combătut cu mare vehemență de kosuthisti, scim că e combătut de cei

dela partida „națională” scim, că între români nu are prieteni, scim, că toate naționalitățile, întrebate de se pot împăca cu acest sistem, ar respunde, cu un categoric „nu” și când scim aceste, vedem că acest sistem de corupțiune totuși domnesce de 18 ani, far se i se pótă pune capăt.

Nu e greu de a afla cauzele, pentru cari acest sistem nefericit are o durată atât de lungă.

În comitate cu majorități preponderante locuite de români, câteva familii au pus mâna pe putere, împart mandate de deputați, dispun după plac la alegerile municipale, fac toate câte numai se pot face ca să se falsifice opiniunea publică, și amăgescă lumea, că adevăc comitatul e magiar și numai familiile magiare au rol în viața publică, ele au popularitate, ele sunt, cari dirig toate trebile și fără voia lor nu se întemplă și nu se póté întempla nimica.

Dacă așa e jos, sus nu póté fi altcum.

Aleși nu representă voința poporului, poporul nu-i cunósce și ei cunosc și mai puțin poporul. Ei cunosc pe cei din a cărui grație au primit mandatul și pentru acestia fac totul.

E evident că un astfelu de sistem de traficuri, un sistem „de dá și na” e de condamnat și dacă e o dreptate pe pământ, are să cadă odată din înălțimea la care stă și se va sfărma în bucături.

Noi nu ne am pierdut nici odată speranța că lucrurile au să se îndrepte, fie chiar și fără voia celor ce ađi dețin puterea fără se aibă rađim în popor. Vorba e, când au să vină aceste îndreptări și aici e rëndul la noi, ca să ne punem pe lucru.

A te uita cu mâinile în șolduri la cele ce se petrec de atâta amar de vreme, sémână mult cu un felu de fatalism turcesc.

Din acest fatalism trebuie scoși ómenii nostri. Porumbii fripți nu au să cadă nimerui în gură. Alte popóre până ce au eluptat drepturi, le au eluptat după o muncă încordată.

La noi această muncă lipsește.

Ómenii nostri, cred, că au făcut cine scie ce ispravă, dacă au ținut o conferință aici în Sibiu, dacă au ținut câteva dicții ca să se audă acasă, și lucrul e isprăvit.

Nu-i veđi să și facă o reclamare, ca să fie induși în listele de alegétori, ómeni cu carte, advocați cu titule de doctori sunt lăsați afară din liste, și nici că reclamă.

Nu o fac pentru ei, dar să facă reclamațiuni pentru cei îndreptățiți din poporul dela sate.

Aceste slăbiciuni, sunt cunoscute adversarilor nostri.

Sciu ei prea bine, că noi nu suntem ađi nici organizați cum trebuie, nici activi pe acele terene, cari ne stau deschise și pe cari s'a hotărit ca să desvólte cea mai încordată activitate.

S'au pus ómenii de tot în grevă cu pasivitatea. Rënd pe rënd au fost scoși din șirul luptătorilor cei mai harnici băbați, ca să facă loc altora, cari să credeau mai chemați.

Unuia i s'a đis, că nu e destul de independente altuia că are legături de rudenie cu cutare și cutare bărbat, carele în virtutea poziției ce o ocupă, nu e în stare să dea cu barda în lună.

Ei bine, acum pasivistii cei de 13 probe, cei de contrabandă au isbutit a fi la cărmă, și cum đic ei, și poporul e tot cu ei.

Pentru-ce nu se pun în fruntea poporului, pentru ce nu fac nimica pentru popor, pentru ce nu iau pozițiune față de persecuțiunile, la cari este espus poporul.

Le am mai puté adresa și alte întrebări, dar ne marginim deocamdată la aceste.

Constatăm dar, că a fost un mare păcat, când s'a lăsat poporul jertfă corupțiunilor de sus și ademenirilor.

Ađi nu dispunem de popor cum trebuie. Sunt mulți, cari nu ascultă, mulți, cari s'au deduleit cu paprikașuri unguresci pela alegeri și din corupțiunea ce o a băgat organele administrative în popor, o bună porțiune a intrat și în biserică.

Biserica era curată ca aurul, germenele corupțiunei nu se infiltrase în ea. Acum nu o mai putem đice acésta, și dacă nu o mai putem đice, e de prios să cercetăm cine a împins biserică în direcțiunea acésta fatală.

## „Sachsntag“-ul și urmările lui.

Sibiu, 7 Decembre, 1891

Cu ocasiunea „Sachsntag“-ului ne-am ocupat și noi cu acest eveniment, care a fost merit să creeze în politica poporului săsesc o nouă direcțiune hotărîtore.

„Sachsntag“-ul, am đis noi, este un eveniment pređătit din bun timp, care învalie condițiunile de existență mai norocósa și chiar privilegiată a poporului săsesc, care după timp și împregiurări și-au acoodat todeuna pașii, fără a se opinti prea tare în oposițiune.

Condițiunile acestea însă erau subordonate unei condițiuni cardinale, căreia noi atunci îi dasem numele de „capitulațiunea sasilor”

de completă iertare a tuturor păcatelor sale în tocmai ca și pe timpul unui iubi-leu în Roma; cel ce face acésta însă într'o altă đi, acela primesce absoluțiune pe șapte ani și șapte quadragane, adevăc de șapte ori patruđeci de đile de penitență”.

19. „Generalul e autorizat a trimite pe aceea din societate, pe care i va afla ađi, la ori-ce universitate, pentru ca să țină prelegeri în teologie și alte sciințe fără să aibă pentru acésta lipsă de încuviințarea prealabilă a cuiva”.

20. „Aceia, cari petrec ca misionari în țerile necredincioșilor, au dreptul să absolveze și de acele păcate și crime, pe care scaonul papal și le a rezervat în bula: „In coena Domini”—, și pre lângă acésta le mai compete ca ei să îndeplinescă toate funcțiunile episcopesci, până când papa va întări un adevărat episcop”.

21. „Generalul e autorizat a primi în ordin atâți coadjutori, căți va afla el de lipsă. El póté da permisiunea, ca depunerea votului al patruleua adevăc primirea între numărul profesilor, să se pótă face și în afară de Roma”.

(Va urma.)

## FOIȚA.

### Inceputurile, organizarea și stabilirea iesuiților.

(Urmare.)

13. „Ei să nu fie ținúți a se lăsa să fie întrebuintați spre visitațiuni ale mănăstirilor sau afaceri de incușițiune ori de altă natură bisericesci și la cerea lor sunt a se dispensa și dela supraveghierea și conducerea consciinței a călugărițelor”.

14. „Ei să nu fie datori a plăti dela bunurile și proprietățile lor sau mai bine ale colegiilor lor nici o đecime sub nici un titlu, nici chiar pe aceea a papei și nici o competență sau dare”.

15. „Dăruirea tuturor, caselor bisericelor și colegielor, care vor fi zidite, înființate sau testate lor, de cătră principii, conți etc. etc. să fie considerată din momentul predărei, ca și confirmată din partea papei, fără ca să mai fie de lipsă pentru acésta emiterea unui document special de confirmare”.

16. „Tóte bisericile și îngropătorile lor sunt a se sfinți fără nici o oposițiune de cătră episcopii diecesani, dacă însă s'ar întempla ca un astfel de episcop să întârđie cu îndeplinirea sfințirei preste terminul de patru luni, atunci acest act póté fi îndeplinit de cătră ori care alt prelat din apropiere. Totdeodată li se interđice în modul cel mai sever tuturor arhiepiscopilor, episcopilor, prelaților și ordinariatelor, cum și tuturor autorităților clericale și lumesci, ca să nu împiedece sau se neliniștescă societatea iesuiților la zidirea și posedarea astorfel de edificii și proprietăți”.

17. „Generalul și cu învoirea lui provincialii împreună cu vicarii lor au dreptul a primi în ordin, a hirotoni de preoți și a întrebuinta la toate afacerile și serviciile societății, pe toți și pe fiecare, chiar dacă ar fi fost născuți în adulteriu și incest, cum și pe toți și pe fiecare ce a comis vre-o crimă, cu excepțiune de ucigașii din premeditate, bigami și sluiți la corp”.

18. „Cine visitéză cu pietate odată într'un an vre-o biserică sau alt loc sfânt aparținător societății, într'o đi asemenea ficsată de general, se va bucura



Căci numai capitulând ei, poporul cel mai mic din țările coronei ungueresci, se putea închipi și acordarea condițiilor privilegiate, după cari a venit din vremuri acest popor

Acosta capitulațiune, care l făcea „Hoffähieg” o marcheză cu deosebire punctul șase al programului, în urma cărui guvernul ungar nu mai avé de excepționat față de nici un sas vrednic, dacă el ar fi cerut să fie numit comes al sasilor la Sibiu, ori fișpan în Făgăraș, în care comitat abia se află sași ca de prăsilă.

În ajunul „Sachsstag”-ului se făcuse cu mare solemnitate inaugurarea comitelui Maurer la Brașov și tot în ajunul „Sachsstag”-ului dl ministru de agricultură cont. Bethlen întreprinse o călătorie prin Ardél și fu cu mare însuflețire primit atât în Sibiu cât și la Brașov, centre puternice ale sasilor.

Aceste manifestațiuni erau destule motive și fără a cunoște chiar punctele directive primit de sași cu ocaziunea „Sachsstag”-ului, ca să ne îndreptățescă la nesce prorocii, cari în parte s'au împlinit și cari ne temem că să vor împlini de tot.

Cu atât mai vértos am avut motiv a prorocii, după ce am cunoscut și programul primit de „Sachsstag”.

S'a împlinit ocuparea de comite suprem în comitatul Sibiului, postul cu care e împreunat și așa numitul oficiu de comes al sasilor, și tot de dragul „Sachsstag”-ului, guvernul a aflat cu cale a pune în fruntea unui comitat locuit aprópe exclusiv de români pe o persoană, după ném săsescă, dar pe care D ău scie, dacă sașii o ar fi primit cu inima deschisă, în un comitat cu o poporațiune mai numé rósă săsescă.

S'a întemplat chiar și aceea, ce cu greu ne venia a crede, că se va puté întempla: Procesul comunelor din fostul scaun Sêliste și Tâlmăciu purtat de proprietari s'a rezolvit la instanța I și II-ua tot în favorul privilegiaților, ér acum cestiunea se află la curie.

Până acum atâtă s'a împlinit din prorociile nóstre, cu tóte că la început organul săsesc de aici oăuta veđi Dómne, să ne arete lumii de profeti falși și mai cuteza a afirma încă ceva: a firma, că deși deputaților săsesci le stă în voie a vota cu partida, care le vine mai bine la socotélă, totuși nu s'au dat legați în mâinile guvernului.

Ađi, după ce vedem faptele, mai n'am crede, că ar afirma astfelu de lucruri, cu tóte, că se indignă, dacă cercă cine-va ai spune moralul.

Dar să trecem ușor preste aceste lucruri *supărăcióse*, întocmai după cum au trecut oratoriul „Sachsstag”-ului fără a mai aminti de trecutului politic dela adunările lor din Brașov și Mediaș.

Să trecem și să ne oprim la actuala situațiune, sau mai pe față dîcînd la actualele pretensiuni ale sasilor, pretensiuni, care éráși le am amintit întrécăt în profetiile nóstre.

Raportul scris cu atâtă obiectivitate în numărul precedent al fôei nóstre, despre ultimele ședințe ale universității săsesci și acelor șapte județe, tradéză *două lucruri*, de care trebuie să ținem cont.

Mai întâiu se observă, că obicinuita tendință de exclusivism se manifestéză cu o forță tot mai potențată și cu o îndărătnicie tot mai mare, și a două: că acosta tendință află scut în potestatea statului.

Să trecem preste echilibratiunea nedreptă a bugetului, după-care românii, cari forméză majoritatea locuitorilor abia capătă o sfărimitură din venitele colosalelor averi ale universității, care după drept sunt averile comune a proprietarilor; să trecem și preste împregiurarea, că cererile românilor sunt cu totul desconsiderate și să ne oprim la *modificarea statutelor*.

Ce intenționéză frații sași cu modificarea statutelor. Voesc să fie singuri domni și stăpâni preste colosalele averi.

Étă în trei cuvinte răspunsul la întrebarea de mai sus.

Lor nu le vine la socotélă, că dacă nu impart după dreptate, să-i póta cineva silă a o face acosta, nu le vine la socotélă, că tótă lumea să scie uriașă sumă a colosalei averi, ce o stăpânesc ađi; cu un cuvânt nu le vine la socotélă, ca și unul ori doi deputați români, care în adevér representă interesele majorității locuitorilor să mai aibă remedii de drept.

Și după promisiunea d-lui comite regimul va împlini și acosta dorință. Și pentru ce? Tot de dragul „Sachsen-tag”-ului.

Noi nu scim da alt răspuns la acosta întrebare.

Ori póte pentru-că noi prin purtarea și aspirațiunile nóstre n'am dat încă ansă la nici o bănuéală a fi persecutați; pentru-că noi nu am cerut și nu cerem privilegii, ci numai dreptate și egalitate, cele mai elementare postulate, cu care un stat civilizat este datoru să împărtășescă pe cetățenii pacinici.

Póte pentru-că poporul nostru cu a sale brațe din timpurile cele mai întunecóse ale istoriei a apêratcu scumpătate acest pământ al patriei, și că acel popor nu a fost întrecut de nici un alt popor în iubirea cătră patrie și trou.

Noi nu suntem jalóși de timpul fericit, ce l'au ajuns frații sași, de aceea nici nu-i vom invidia.

Totuși nu am dori ca manifestațiunile exclusiviste să se manifesteze într'un mod așa de potențat, și tot odată să se manifesteze ca spriginite de potestatea statului, colorit ce frații sași vor să le dea.

Condițiunile, ce le primesce cineva la „capitulare” ori cât de avantajóse ar fi ele în ce privește materia, totuși sunt umilitóre și tot deodată cu sfortări de a te desvolta pe contul unui popor mai puternic și mai viguros, care te încinge de tóte părțile, nu vei putea forma *zala de legătură*, între Orient și Occident, rolă despre care dl referent Wolff în adunarea Sachsstag-ului dîcea, că comete numai poporului săsesc.

Repetăm, nu-i invidiam, pot să mérgă în aventul lor cât de sus, dar de un lucru îi rugăm să țină cont: În aceste timpuri atât de critice în afară, relațiunile interne într'un stat poliglot nu trebuie să se mai înăsprescă, căci: *tempora mutantur!*

### Revista politică.

Pregătirile pentru alegerile viitoare se fac în tóte părțile în statele de sub corónă Ungariei.

Și în ajunul acestor alegeri, partida națională a câștigat un nou triumf, un triumf, care a făcut impresiune adencă în întregă țera și de care la început nici chiar nu se puté cugeta.

Triumful a fost reportat în delegațiuni. Deputatul opozițional Ábrányi a făcut propunerea ca tóte cererile adresate în limba magiară se fie primite de ministrul de rebel și rezolvarea lor să se facă tot în limba magiară.

Care va să dîcă ministrul, de rebel va trebui să officieze numai în limba germână ca până acum, ci și în limba magiară.

Deputații guvernului au venit în mare încercătură și propunerea deputatului Ábrányi a fost primită cu mare majoritate.

Foile opoziționale buciună triumful în tóte părțile și sêrbătoresc pe deputații opoziționali; dar tot deodată nu uită a arunca săgeți veninóse în guvern, care, după ele, n'ar câștiga nimica în delegațiuni pentru Ungaria, dacă n'ar fi deputații opoziționali.

Foile din Viena au primit cu mare rezervă acosta scire neasteptată și se miră, că în delegațiuni s'a putut primi astfelu de propuneri, cari vor avé urmări grave pentru armată.

Tot în fața alegerilor guvernul se îngrîcesce ca să aibă ómeni la posturile de încredere.

Điariul „Magyar Hirnap” adusesse dîlele trecute scirea, că guvernul intenționéză a curăți pe fișpanii din Ardél, care nu-i sunt tocmai adicți.

Începutul s'a făcut cu comitele dela Têrnava-mică Mihail Horváth, care e frate cu redactorul șef al dîriului „Magyar Hirnap”.

Fóia oficială publică demisionarea și tot deodată denumirea vice-comitelui dela Turda-Arieș de comite la Têrnava mică. Demisionarea, așa precum s'a făcut în formă, pun pe mulți ómeni pe gânduri și chiar foi însemnate, cum e și „N. Fr. Presse” se întrébă, cum de acest comite a fost demisionat, fără măcar a se aminti în demisionare un cuvîntel de recunoștință, căci precum se scie Horváth a fost mai mult timp comite, și la Têrnava a venit dela Făgărașiu, unde făcusesse bune isprăvi.

Tot în fața alegerilor așa numitul „partidul 1848 al țerii” a emis un manifest, în care spune, că toți aceia sunt soți de principii cu acel partid, cari luptă ca Ungaria sub dinastia habsburgică să formeze un *stat independent constituțional, cu armată proprie*, reprezentanță diplomatică, cu finanțe și convențiuni proprii și numai persóna monarhului să formeze legătura dintre Ungaria și Austria; limba armatei să fie cea magiară, decentralizațiune în tóte afacerile administrative și bisericesci. Pentru aceste principii partidul e gata să lupte până va eși învingătoriu.

Crisa ministerială în România continuă încă. Despre formațiunea noului ministeriu circulă diferite versiuni.

În parlamentul italian mai mulți deputați opoziționali au interpelat pe premierul di Rudini în cestiunea întregității statului italian, cestiune, ce o sulevase în delegațiuni ministrul nostru de esterne Kalnoky. Rudini a răspuns, că armata austro-ungară tot deuna va fi lângă cea italiană, când e vorba de întregitatea statului italian și că ministrul Kalnoky n'a voit de loc să atingă simțul poporului italian.

### Cronică.

Z a r a n d, în Decembre, 1891.

(Utopii constatate. — Învătători români fără rost.)

Nimic mai frumos, decât a urmări pe tóte călile posibile realizarea unei idei salutare, fie pentru binele unui individ, fie pentru binele unui popor.

Între marile idei, cari au fermentat vre-odată poporațiunea magiară, de când esistă pe pământul Ungariei, fără îndoială nu aflăm nici una în decursul vécurilor ca și idea de a magiarisa tot ce e nemagiar, începînd dela Laita până la Adriatica, și Sava, spre méză nópte până în Galiția și Bucovina' ér spre sud până la Carpații României.

În magiarisarea forțată și vede poporul magiar salvarea sa, binele și fericirea sa. Salutară idee, privită din partea lor! O chiméră însă, din punctul nostru de vedere. Dela sublim până la ridicul adeseori distanța e mică. Și o idee, când în realitate s'a dovedit de neesecutabilă, ba ce e mai mult de o chiméră, a o mai urmări ca să o esecutezi și realizezi pe tóte căile iertate și neiertate, este o utopie. Utopie este și ideea de a încerca și forța magiarisarea nemagiarilor din patria pe calea instrucțiunei. Să vedem, cari sunt rezultatele introducerii limbei magiare în scólele populari nemagiare. Să ne punem întrebarea dacă ađi d. e. generațiunea eșită dela 1879 în cóce este cu mai puține simțemete românesce, ca mainainte.

Dacă limba magiară a făcut un paș înainte în comunele rurale? Rêspunsul e negativ, ce ne privește pe români!!

Când sêrbătoritul ministru dn culte Trefort, carele a cultivat cu atâtă zel șovinismul pe bancile ministeriali, a adus proiectul de lege în dietă pentru introducerea limbei magiare ca studiu obligat în tóte scólele populari din Ungaria; și cu deosebire când acel proiect prin Maiu 1879 a fost sancționat, ungurii páreau că au aflat punctul archimedic cu carele să fie în stare a prefăce pe nemagiarii în magiari.

Și precând fie iertatul ministru Trefort să bâtea în pept dîcînd, că departe de dînsul de a voi să magiariseze scólele nemagiare; pe atunci măța și scóte ghiarale din sac.

Prin Iuniu 1879 ministrul bate ferul până e cald, și edă planul ministerial, făcut anume pentru scólele nemagiare confesionale; apoi mai îndreptă și o intimă instrucțiune cătră inspectorii scolari regesci cum au să procedă.

Ceea ce nu conținea legea espres, o spune planul ministerial. Anume articlul de lege XVIII 1879 §. 4 și I dîce espres: limba magiară să fie studiu obligat în tóte scólele populare publice; mai departe se prescrie ca confesiunile întru facerea planului lor de învățămînt să se orienteze după numărul órelor din planul ministerial. Și planul ministerial așa bine s'a întocmit în croitura șovenistă, încât pentru limba magiară nu dá óre separate, ca pentru un studiu separat, ci prescrie ca limba magiară să se tracteze paralel cu limba maternă, paretetică, începînd din primul până în ultimul despărțemînt.

Scopul, ce a voit să ajungă ministrul este espres de ajuns în plan: magiarisarea instrucțiunei.

Să dăm însă lucrul pe față. Prin planul ministerial sunt destinate pentru:

a) esercițiile de intuițiune . . . . .	9 óre
b) cetirea și scrierea cu . . . . .	8 "
c) comput cu . . . . .	6 "
d) Istoria și geografia cu . . . . .	2 "
suma . . . . .	25 óre

adecă dîs pe românesce, pentru studiul limbei magiare planul și prescrie 25 óre. Pe când numărul total al órelor e de 32 óre.

În restul de óre cu totul 7, propune apoi limba maternă și celelalte discipline, și fă sporiu ca și institutorul magiar carele nu are a-și tortura elevii cu învățarea unei limbi străine.

Un deceniu a trecut dela aducerea acestei legi, dela aparițiunea monstruosului plan ministerial pentru scólele populare.

Zeloșii inspectorii regesci de scóle ne vor sci spune dacă legea, dacă planul ministerial a fost esecutabil?

Dacă una singură scólă confesională română sau săsescă, au putut se corespondă cerinței planului ministerial? Pracsă nóstră învățătorească de aprópe 2 decenii ne spune, că planul ministerial a fost utopie, o himéră neesecutabilă. Noi ne am supus legii.

Și astăđi după 10 aui trebuie să declarăm că ideea după părerea legislativei magiare mărétă, de a magiarisa instrucțiunea în scólele magiare a fost o utopie.

S'a luat refugiu la cumpêrarea spiritelor debile. S'au premiat învățători, cari uitându și ce sunt și au pus tótă silința spre a face progres în limba magiară numai, în scólă, dar noi ne am bucurat vîdînd ca reacțiunea prinde rădecini tocmai acolo în sinul poporului. S'au pus la cale și compromiterea unor buni învățători, buni români, dânduli se ajutóre parte dela stat, parte dela reuniuni de maghiarisare, fără de a sci dînsii ceva.

Dar nici aceste nu au ajutat nimic. Maghiarisarea pre calea scólei populare nu succede la noi la români.



Dela 1883 în cöce învățătorii nemaghiari trebuie se posedă în vorbire și scrierea limba maghiară! Ei bine, cine nu s'a supus legii, și totuși nu affi un singur renegat în sinul învățătorilor români.

Sângele românesc nu se face ușor apă.

Etă pentru-ce dicem noi ca sunt utopii constatate, încercările forțate de magiarizare pre calea instrucțiunii în scölele populare.

Pecând facem aceste constatări, nu putem a trece cu vederea o aparițiune tristă de curând sulevată. Doi învățători din comitatul Aradului și trebuie să-i credem, că sunt români după nume, ne spun publice, că ei sunt membrii ai unei reuniuni învățătoresci magiare, ba mai sunt și alții încă membrii. Nu ne vine bine să-i huiduim pe acești preținși învățători români deodată, fără ale pune o întrebare anume: câți învățători magiari sunt membrii ai vre-unei reuniuni române și ce ar dice frații învățători români membri la reuniuni magiare, dacă ecă așa din glumă la vre-un banchet i ar provoca vre'un coleg maghiar a contribui cevași pentru „cutia Kulturregyletului“.

Să fim öre atât de găgăuți învățătorii români încât să nu vedem nici ziua la amăzi cu lumina aprinsă?? Atât deocamdată. Cato.

### Correspondențe particulare

ale „Telegrafului Român“

Brașov, în 22 Novembre, 1891. Dle redactor! Mulți membri ai reuniunii noastre învățătoresci din districtul X Brașov, cu o justă nerăbdare au așteptat să vadă publicate în urma corăspundenței din un număr precedent al „Tel. rom.“ primită cu bunăvoință, după cum am vedut, din partea mult onoratei redacțiuni, procesele verbale ale adunării generale din Codlea cu rapörtele diferitelor comisuni și a elaboratelor cetite în aceea adunare generală. Dar, cu durere vedem, că acăsta nu s'a îndeplinit încă dela locul competent și după cum șntem informați nici nu are a se duce în îndeplinire, după cum vom vedé mai la vale.

Comitetul central al reuniunii noastre a ținut Vineri în 16 l. c. prima ședință din a. c. sub președința vice pres. Ioan Dariu, fiind dl președinte Ioan Popea din cauze oficiöse, împedecat a lua parte. În acăsta ședință, dacă șntem bine informați, după cum nici când nu dubităm, s'a cetit din procesele verbale o parte din conclusele referitöre la însarcinările comitetului primite dela adunarea generală, spre esecutare și s'a decis a se efectui întocma. Mai departe s'a făcut propunerea ca să se facă ursorii acelora dintre prea on. d. protopopi, cari încă nu au răspuns la unele hărtii oficiöse ale comitetului din a. tr. Totodată s'a propus a se ruga töte oficiile protopresbiterale din reionul reuniunii noastre a asterne biroului cât mai în grabă, consensuarea tuturor învățătorilor actuali din protopresbiterat.

Afară de acestea să se arete oficiilor protopresbiterale concernente töți restanțierii cu tacse de membri ai reuniunii și pe aceia, cari au lipsit dela adunarea generală trecută fără motiv binecuvântat spre a fi pedepsiți, conform statutelor prin detragerea din salariu.

Töte măsurile luate de comitet până aci ne mulțămesc; dar nu ne mulțămesc cele ce urmédă:

Înainte de încheerea ședinței dl Ioan Dariu vice-președintele reuniunii sub a cărui conducere s'a ținut ședința, după cum am amintit, la fine face propunerea ca dl secretar să facă un estras din procesele verbale ale adunării generale trecute și să desmită corăspundența plină de neesacțități (?) eșită în unul din Nri. „Telegraful român“ din a. c.

Față de acăsta propunere dl Ioan Aron face o contra propunere în înțelesul ca să se însarcineze biroul a publica töte procesele verbale cu töte adnecele lor și cu töte lucrările cetite în adunarea generală, căci acestea sunt de un interes general, care apoi cetindu-se de cei interesați lesne se va convinge încât este corăspundența din „Telegraful român“ conform adevărului și încât nu și numai la cas când on. redacțiune a „Telegraful român“ ne-ar refuza publicarea lor să se facă simplu estras, carele să fie contra semnat pentru întărirea adevărului, și de președinte; dar fără a desminti corăspundența respectivă, ci acăsta să se lase a conta acelora, cari se simt neîndreptățiti etc. Dl președinte spune, că dînsul cunöce förte bine cum stă lucrul pela redacțiuni în astfelu de cestiuni și asigură pe comitet că propunerea dlui Aron nu se va primi de nici o redacțiune, să pöte însă publica într'un armariu, care, deocamdată nu se pöte face din cauză, că tipărirea lui costa förte mult și noi nu avem specială însarcinare dela adunarea generală: pentru acăsta și așa e contra propunerei dlui Aron. Tot contra propunerei dlui Aron a vorbit și domni secretari. Vötându-se asupra acestor 2 propuneri s'a

primit propunerea dlui președinte al ședinței cu adausul din propunerea dlui Ioan Aron, că estrasele să fie subscrise și de președintele reuniunii.

Acest conclud al on. comitet central credem, că pe mulți membri ai reuniunii noastre nu-i va împăca, cel puțin pe noi nu ne mulțămesc, din cauză că lucrările reuniunii noastre din a. t. sunt de un interes general atât pentru membrii reuniunii noastre, cât și pentru alți membri din alte reuniuni învățătoresci și pentru alți bărbați interesați de mersul reuniunilor și preste tot de prosperarea poporului nostru în cultură. Am dori mult dacă on. comitet central ar reveni asupra acestui conclud și al modifica în înțelesul propunerei dlui Ioan Aron. Acelora însă cari se simt nemulțămii cu corăspundența publicată în „Telegraful român“ credem că on. redacțiune nu le va închide ușa la aparare respective rectificare și noue, cărora am dori a vedea publicate în acăsta prețuită föie întreg cuprinsul proceselor verbale cu adnecele lor și cu lucrările cetite în adunarea generală din a. t. încă nu ne va refuza, căci numai așa să pöte înfătoșa o iconă fidelă a în sufletirii și a interesului ce se manifestă în acăsta reuniune și numai prin publicarea rapörtelor cetite se vor îndemna și alți membri a lucra și în viitor operate pentru adunările generale ale reuniuni.

Mai mulți membrii ordinari.

### Un ordin.

În „Tribuna“ de Sâmbătă Nr. 260 cetim următoarele:

„O lămurire se așteptă! Sub titlul „Un învățătoriu român a luat lumea în cap“ am publicat dñele acăstea o scire luată din „Luminătoriu“, neadugând nimic din parte-ne la cele ce scrie organul bănațen. „Gazeta Transilvaniei“, organul părintelui episcop din Arad, vine acum, și după ce arată supărarea de ce noi n'am scris nici un comentat (par'că avem datorită și noi să apărăm pe părintele Mețianu), dice că are despre acest cas informațiuni, că învățătoriu în cestiune deși a instrăinat bani bisericesci, totuși i s'a dat o stație în diecesa Caransebeșului. „Acel învățătoriu, despre care dice „Luminătoriu“, că a luat lumea în cap, a instrăinat — cităm tecstul după „Gazeta“ — o sumă însemnată din banii comunei bisericesci, la a căror restituire l'a judecat însuși consistorul metropolitan. Învățătoriu însă mirosind judecata, și a transcris averea pe soția sa, ér comuna bisericescă vędënd acăsta, a început a i trage jumătate din salar spre achitarea banilor instrăinați. Pentru-ca să pöta eluda și acăsta, acel învățătoriu, precum ni-se asigură, s'a aședat la altă stație în diecesa Caransebeșului“. Casul este grav. Acăsta informațiune a organului episcopiei aradane arată în triste colori diecesa Caransebeșului, unde pungași — după scrisele „Gazetei Transilvaniei“, ar afla asil. Așteptăm ca confrății nostri dela organul diecesei Caransebeșului să lămurască opinia publică, și să arete care din douë: indignarea celor dela „Luminătoriu“, ori a celor dela „Gazeta Transilvaniei“ este justă“.

Este sciut, că pe noi ne consideră „Tribuna“ de organul „Părintelui metropolitan Miron“ „Gazeta Transilvaniei“ precum vedem tot în „Tribuna“ este organul „Părintelui episcop Mețianu“ din Arad, ér ea, dacă se simte îndreptățită a soma, precum o face pe „frății“ sei dela organul diecesei Caransebeșului, negreșit se consideră pe sine cel puțin de organul „Părintelui episcop Popea“ din Caransebeș.

„Care va se dică“, tot sacul și-a aflat petecul, nu mai bietul „petec“ „Luminătoriu“ mai are să aștepte cam mult după „sacul“ seu în Timișöra.

Dealtmintea credem, că consistoriu din Caransebeș numai decât se va grabi să facă datorită, „dumerind“ pe cei dela organul Capului diecesei.

### Avis.

La cererea espresă a mai multor domni învățători din impregiurimea Sibiului, cari au luat parte la cursul privat de lucru manual în dñele de Vineri ale anului scol. trec., cu plăcere imi pun și pe viitoriu serviciile mele la dispoziția celor ce doresc a se iniția în practica diferitelor specialități ale lucrului de mână.

Conform înțelegerii, avute ieri cu unii dintre susmemorații doi învățători, am ficsat ziua de Vineri, 29 Novembre st. v. a. c., pentru constătuire în privința ficsării programului pe anul scol. present, avënd a începe în aceeași dñi și lucrările practice.

Imi iau deci voiă a aduce acăsta la cunoscința celor interesați, invitându-i cu töta stima pe ziua susindicată, la örele 8 $\frac{1}{2}$  dimineața, în scöla de lucru a seminariului „Andreian“ de aici.

Sibiul, 24 Novembre v. 1891.

G. Moian.

### Varietăți.

\* (Incunoscințare.) Vice-comitele comitatului Sibiul notifică, că lista membrilor aleși în comitetul municipal pe 1892 stă spre vedere publică din 5—10 Decembre în Cancelaria sa, și reclame se pot însinua la comisiunea verificătore.

\* Adunarea generală a reuniunii învățătorilor din districtul Sibiului s'a ținut în 23 și 24 l. c. în Sibiul.

Preșenți au fost preste 70 învățători. Raport amenunțit vom publica în numărui procsim.

\* (Un preot rom. gr. cat. colaborator și corăspendent estern al revistei „Ungaria“) Adm. par. gr. cat. din Ofenbaia, Tordai Is. Iános, supra numit și „magy. kir. oláhpap“ lucră alătura cu renegatul Moldován Gergely la famosă revistă „Ungaria“, pentru dejosirea némului românesc și batjocorirea limbei române.

Etă tripla alianță contra românismului: „Moldován — Alexics — Tordai“.

## PARTEA ECONOMICĂ

### Istoria agriculturii

#### Introduțiune.

Istoria agriculturii este de a să căuta în Asia. Zelul și diligența spre agricultură e străvechiă în China și India de ost precum și în Egipt.

În Biblie cetim, că Avel s'a ocupat cu economia de vite și Cain cu agricultura, sau mai bine dñs unul căuta ca păstoriu și vëndătoriu să se perfecționeze, ér celalalt plugariu. Noe este renumit ca vieriu, precând urmașii lui să ocupau cu economia de vite.

Dupăce țările muntöse ale Asiei s'au impopulat prea tare cu urmașii lui Noe s'au început de aici mari emigrări în töte părțile pământului. Popöre din semênția lui Sem și Cham au plecat spre ost, nord și sud, ér cei din semênția lui Iafet au plecat spre vest și s'au aședat în țările maritime.

Deși nu ne-a rămas despre egipteni date sigure din timpurile cele mai vechi, totuși posedem apröpe cu siguranță prin monumente și scriitörii mai târziu scirile cele mai positive despre zelul agriculturii, numai mai târziu poporul hebraic din Palestina a devenit agronomic, cum se cade.

Noi de aceea și începem cu istoria agronomiei a egiptenilor, și trecem cu vederea istoria altor popöră mai vechi ca să putem descrie mai pe larg istoria agronomiei la germani.

Treptele de desvoltare a agronomiei se pot împărți de comun în modul următoriu:

1. Păstoriu cu trecerea la economia de câmp până apröpe 200 de ani înainte de Chr.
  2. Agronomia 200—1750 după Christos.
  3. Agronomia rațională 1750 până în present.
- Istoria agriculturii germane cade mai cu semă în istorie. Din timpurile cele mai vechi până la Carol cel Mare 800 după Cristos.

Dela Carol cel mare până la anul 1254 (timpul fără rege).

3. Dela 1254 până la pacea vestfalică 1618.
4. Dela pacea vestfalică până la Thær 1648—1750.
5. Dela Thær până în present.

A. Despre agricultura popörelor vechi

1. Agricultura și economia de vite la egipteni.
2. Din Egipt posedem cele mai positive date despre agricultură în anticitate.

Aici de mai înainte cea mai plăcută ocupațiune a popörelor a fost agricultura. Acăsta nici nu este de mirat în o țără, pe care a dotat-o natura pentru agronomie, căci căm pile udate și gunoiate de fluviul Nil nu dă alt lucru agronomului decât sãménatul și secerișul. Eșirea anuală a Nilului din alvie este vedenia cea mai însemnată în töta țără. Culeșul bogat din țără acăsta, a dat privilegiu poporului de a îmbunătăți produsele.

1. Locuitorii își apărau pământul acăsta scump de valurile puternice a Nilului prin astupături, de unde apoi cu röte s'au cu o mașinarie idraulică cu gălete, o conduc preste pământuri unde nu e apă. Noroiul produs prin canaluri rămânea pe pământ și prin așa ceva devine fructifer.

2. Mijlöcele de mâncare la egipteni cei vechi constau cu deosebire din plante acuatice. Urmașii lor și mai târziu i și aduceau mijlöcele de traie din acele plante, cari se cultivau în decursul timpurilor acelora, când eșiau apele, însă fiindu-le acăsta preste mână s'au nisuit a cultiva plante și în locuri de acele unde nu era apă.

3. De plantele, cari au lipsă de umezélă continuă să ține papyrul (bot). Planta acăsta a fost pe timpul acela obiectul cel mai lăfit de cultivare și să folosia la facerea hărtiei. Ba firele ei mai dure să fesiiau și să făceau fringhii. Din cotöre să făceau mâncări bune. Din rădăcinile principale, cari erau destul de tari să făcön rase de tot felul. Decënd s'a început a se face hărtie din șdrênțe a început a se negliga și cultivarea papyrului și cu timpul s'a stërpit cu totul. În locul ei s'au cultivat trestia de zachar, care se dice că s'ar fi adus dela arabi, și o folosiau ca nutremânt însă cu încetul și pe acăsta o au părăsit.

Ba egiptenii mai cultivau și așa numita rădăcină de stomach (rădăcina lui Aron) care o esportau până și în Roma. Cultivarea uređului s'a adus din India, dar pe ce timp nu se scie.

(Va urma.)

### Loterie.

	Mercuri în 2 Decembre				
Timișöra:	56	29	28	11	36
Viena:	73	27	57	62	59



Nr. 470.

[205] 1-3

**CONCURS.**

Pentru ocuparea postului de capelan în parochia Porumbacul inferior, protopresbiteratul gr. or. al Avrigului, prin această se scrie concurs, conform încheierii Preavenabilului consistoriu arhiepiscopesc ddo 4 Septembrie a. c. Nr. 5098 B; cu termen de 30 zile de la prima publicare.

Dotarea împreună cu acest post este jumătate din întregul venit de 408 fl. 50 cr, al parohiei de clasa a treia Porumbacul inferior.

Doritorii de a ocupa acest post se-și subțernă cererile concursuale instruite conform statutului organic și

a regulamentului pentru parochii din 1878 la oficiul protopresbiterat gr. or. al Avrigului (posta Avrig, Felek) până la termenul susindicat.

Avrig, 9 Novembre, 1891.

În conțelegere cu comitetul parochial.

**Ioan Cădea,**  
protopresbiter.

Nr. 254

[206] 1-3

**CONCURS.**

Pentru întregirea parohiei vacante de clasa a II Tresnea, protopresbiteratul Ungurașului, în sensul rezoluțiunilor consistoriale din 18 Iunie a. c. Nro. 3432 B; se scrie concurs, cu termen de 30 de zile de la prima publicare în foia arhiepiscopescă „Telegraful Român”.

Emolumentele împreună cu acest post, după calculul mediu, dau un venit anual de 640 fl. 29 cr.

În privința emolumentelor se pot lua informațiuni mai detaliate de la oficiul protopresbiterat și comitetul parochial.

Doritorii a ocupa acest post au a-și subțernă cererile concursuale instruite conform normelor din vigoare la subsemnatul oficiu protopresbiterat, în termenul susindicat, posta ultimă Hildalmás.

Fizeș Sânpetru, 3 Novembre, 1891

Oficiul protopresbiterat gr. or. al trectului Unguraș, în conțelegere cu comitetul parochial.

**Paul Rosca,**  
protopresbiter.

[207]

1-3

**EDICT.**

George Zosim Pridon gr. or. din Părâu, barbatul legitim al Magdalenei George Zosim Pridon, născută Oana, gr. or. din Părâu, care de patru ani de zile a părăsit pe soția sa fără a se sci locul ubicatiunii lui, prin această se citază, ca în termen de trei luni de zile de la prima publicare a acestui edict să se prezenteze înaintea oficiului protopresbiterat sub semnat, căci la din contră procesul divorțial edictal încaminat de soția sa se va pertracta și decide și în absența sa.

Făgăraș, 15 Martiu, 1891.

Oficiul protopresbiterat gr. or. al Făgărașului

**Iuliu Dan,**  
protopresbiter.

**Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octobre 1891.**

Budapesta — Predeal											Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova													
Tren de per-sone	Tren accele-rat	Tren de per-sone	Tren de per-sone	Tren accele-rat		Tren accele-rat	Tren accele-rat	Tren de per-sone	Tren accele-rat	Tren de per-sone	Orient.	Tren de per-sone	Tren accele-rat	Orient.	Tren accele-rat	Tren de per-sone								
10.—	8.15	8.15	—	8.25	pl. Viena	sos.	3.—	—	3.—	7.20	6.20	9.15	10.36	8.30	9.15	4.15	pl. Viena	sos.	12.50	12.50	3.50	7.05	6.35	
8.30	1.50	3.20	5.50	9.15	Budapesta	↑	6.20	—	6.50	1.55	8.40	Vineri	7.45	1.25	7.—	9.20	pl. Budapesta	sos.	7.20	7.30	10.35	2.05	8.40	
11.38	4.10	6.50	9.22	11.19	Szolnok	↑	2.55	5.26	3.31	11.51	4.47	2.20	9.45	2.39	9.21	10.34	sos. Czegled	pl.	5.07	6.10	—	12.51	6.40	
2.12	5.51	—	11.53	12.57	P. Ladány	↑	12.06	3.46	1.16	10.09	2.24	circul. numai	10.—	8.45	9.29	10.56	pl. Czegled	sos.	4.59	—	—	12.46	6.30	
3.53	7.06	1.—	1.50	2.12	Oradea-mare	pl.	Tr. de per-sone	2.25	11.04	8.47	12.09	Sâmbăta	1.14	4.44	12.51	1.05	sos. Seghedin	pl.	1.40	—	7.22	10.47	3.15	
4.—	7.13	—	2.34	2.19	Oradea-mare	sos.	2.18	10.44	8.42	11.51	5.29	5.29	1.40	4.50	1.15	1.05	pl. Seghedin	sos.	1.14	—	7.16	10.41	2.42	
4.30	7.43	2.03	3.03	2.49	Mező-Telegd	↑	1.52	10.07	8.17	11.17	5.25	5.25	1.40	4.47	6.46	4.40	pl. Seghedin	sos.	1.14	—	7.16	10.41	2.42	
5.22	8.18	3.19	3.46	3.26	Rév	↑	—	—	9.30	—	10.42	7.32	—	—	—	—	sos. Timișoara	pl.	9.50	—	5.20	8.44	11.30	
5.45	—	3.57	3.57	—	Brateca	↑	—	1.26	9.10	7.51	10.23	—	5.20	6.56	5.40	9.20	pl. Timișoara	sos.	—	—	—	—	Tr.-mixt	
6.05	8.51	4.29	4.09	—	Bucia	↑	—	—	8.51	—	10.06	—	7.42	6.42	7.44	6.48	pl. Topoloveș	↑	8.15	—	—	7.48	2.36	
6.31	9.07	5.20	4.55	4.21	Ciucia	↑	—	—	8.25	7.12	9.51	—	—	7.30	8.12	7.29	pl. Lugoj	↑	7.35	—	—	7.22	1.37	
7.12	9.37	—	5.34	4.55	Huedin	↑	—	12.47	7.47	6.43	9.12	—	—	8.43	9.04	8.42	pl. Caransebeș	↑	6.31	—	—	6.38	11.48	
7.29	—	—	5.51	—	Stana	↑	—	12.17	7.28	—	8.53	—	—	—	9.59	9.52	pl. Teregova	↑	5.20	—	—	5.39	8.47	
7.49	—	—	6.12	—	Aghiriș	↑	—	—	7.02	6.11	8.29	—	—	—	—	11.05	6.10	pl. Mehadia	↑	3.53	—	—	—	6.23
8.01	—	—	6.25	5.47	Ghirbău	↑	—	—	6.47	—	8.15	—	—	—	—	11.09	6.54	pl. Băile-Herculane	↑	3.40	—	1.03	4.20	6.—
8.14	—	—	6.39	—	Nadișul ung.	↑	—	—	6.29	5.47	8.—	—	—	—	—	11.19	7.17	pl. Topleț	↑	3.24	—	—	4.07	5.38
8.29	10.37	—	6.56	6.—	Cluș.	pl.	—	11.01	6.08	5.30	7.40	—	—	—	11.36	11.45	7.45	sos. Rușava	pl.	3.05	—	12.24	3.50	5.—
8.46	11.10	—	8.20	6.18	Cluș.	sos.	—	10.45	5.14	4.53	6.52	—	—	—	—	11.42	2.01	pl. Rușava	sos.	2.35	—	12.19	3.20	—
9.03	11.28	—	8.45	6.34	Apahida	↑	—	—	4.45	4.32	6.34	—	—	—	—	12.29	—	pl. București	↑	2.26	—	12.10	3.12	—
10.08	12.38	—	10.21	7.34	Ghirbău	↑	—	9.23	3.18	3.15	5.26	—	—	—	—	10.05	—	pl. București	↑	—	—	4.03	7.40	—
10.37	1.14	—	11.09	7.57	Cucerdea	↑	—	8.54	2.31	2.39	4.52	—	—	—	—	—	—	pl. București	↑	—	—	—	—	—
10.56	1.21	—	11.17	—	Ujóra	↑	—	—	2.13	2.19	2.34	—	—	—	—	—	—	pl. București	↑	—	—	—	—	—
11.04	1.29	—	11.26	—	Vințul-de-sus	↑	—	—	2.05	2.12	4.28	—	—	—	—	—	—	pl. București	↑	—	—	—	—	—
11.28	1.54	—	11.54	8.22	Aiud	↑	—	8.24	1.35	1.50	4.07	—	—	—	—	—	—	pl. București	↑	—	—	—	—	—
11.45	2.13	—	12.18	8.38	Teiuș.	pl.	—	8.07	1.08	1.52	3.47	—	—	—	—	—	—	pl. București	↑	—	—	—	—	—
12.13	—	—	12.58	8.43	Teiuș.	sos.	—	8.—	12.28	—	2.49	—	—	—	—	—	—	pl. București	↑	—	—	—	—	—
12.44	—	—	1.34	—	Crăciunel	↑	—	—	11.57	—	2.27	—	—	—	—	—	—	pl. București	↑	—	—	—	—	—
12.59	—	—	1.51	9.14	Blaș	↑	—	7.31	11.42	—	2.13	—	—	—	—	—	—	pl. București	↑	—	—	—	—	—
1.35	—	—	2.29	—	Micăsasa	↑	—	—	11.06	—	1.30	—	—	—	—	—	—	pl. București	↑	—	—	—	—	—
1.51	—	—	2.48	9.48	Copșa-mică	pl.	—	6.57	10.47	—	1.18	—	—	—	—	—	—	sos. Copșa-mică	pl.	11.18	8.24	9.05	—	—
2.12	—	—	3.03	9.50	Copșa-mică	sos.	—	6.55	10.31	—	12.53	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—
2.31	—	—	3.26	10.06	Mediaș	↑	—	6.40	10.09	—	12.37	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—
3.04	—	—	4.07	10.28	Elisabetopole	↑	—	6.21	9.31	—	12.06	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—
3.46	—	—	4.49	11.04	Sighișoara	↑	—	5.54	8.53	—	11.29	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—
4.04	—	—	5.55	11.19	Hașfalău	↑	—	5.34	8.23	—	11.03	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—
5.26	—	—	7.23	12.27	Homorod	↑	—	4.29	6.55	—	9.46	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—
6.10	—	—	8.09	12.58	Ágostonfalva	↑	—	3.56	6.09	—	9.04	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—
6.41	Tr. de per-sone	—	8.43	1.15	Apața	↑	—	3.40	5.42	—	8.37	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—
7.17	Tr. de per-sone	—	9.18	1.35	Feldioara	↑	—	3.19	5.07	—	8.03	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—
8.—	Tr. de per-sone	—	10.05	2.00	Brașov	pl.	—	2.48	4.20	—	7.23	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—
—	12.20	5.15	—	2.19	Brașov	sos.	10.17	2.18	—	6.58	—	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—
—	1.41	5.57	—	3.01	Timiș	↑	9.41	1.42	—	5.57	—	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—
—	2.26	6.29	—	3.31	Predeal	↑	9.12	1.12	—	5.16	—	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—
—	8.50	12.10	—	9.30	București	pl.	4.40	7.40	—	8.50	—	—	—	—	—	—	—	pl. Arad	sos.	10.46	7.02	8.40	—	—

Nota: Orele însemnate în stânga stațiilor sunt a se citi de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numerele cele gras însemnă orele de noapte.